

Redacción y Administración calle 18 de Julio  
Teléfono N° 31  
Aparecen los MIERCOLES Y SABADOS  
Los colaboradores no tienen solidaridad  
con las opiniones de la dirección, ni ésta con  
las que aquellos emitan.

## Elogios injustos

Hará próximamente un mes que las cámaras legislativas del país sancionaron, a solicitud del Ministro de Instrucción Pública, doctor Carlos Mario Prando, un proyecto de ley por el cual se destinaban la suma de 168 mil pesos para reparación de escuelas, adquisición de útiles y creación de un buen número de ayudantes.

Nada de extraordinaria tenía esta acción de los poderes del Estado y así lo entienden todos los que observan de cerca la desastrosa situación por que atraviesa la enseñanza primaria del país, obligada a desenvolverse en estos últimos tiempos por sus solas fuerzas y huérfana de todo apoyo de importancia por parte de las autoridades superiores del ramo.

Lo lógico era, en consecuencia, que las cámaras ante la gravedad de la situación, optara por votar algunos recursos destinados a la instrucción común, cumpliendo a la vez con un obligado deber.

Nos encontramos ahora, con que en las sesiones plenarias del Congreso Departamental de Fomento, realizadas el pasado mes en Colonia Valdense se votó una ponencia por la cual se acordaba tributar un aplauso a los poderes públicos del país, por el hecho de haber destinado algunos miles de pesos al servicio escolar, que dicho sea de paso no remedian absolutamente en nada los contornos gravísimos del problema de la enseñanza primaria nacional. Por nuestra parte hemos aplaudido siempre las gestiones que realiza dicho importante congreso, en bien del interés general de nuestro departamento. Pero con la misma sinceridad nos manifestamos contrarios del voto de aplauso a que hicimos referencia, porque el desnaturaliza el pensamiento adverso, que en la actualidad tienen, y con razón, los pueblos de campaña acerca de la acción gubernamental en pro de la enseñanza, que es singularmente pobre y sin relieve alguno. En efecto, ¿qué significa la pequeña suma votada por el parlamento, frente a las enormes necesidades que sufren las escuelas del país? ¿No hubiera sido más justo por lo demás, que el Congreso exaltara la patriótica obra excelor que por sus solas fuerzas llevan a efecto en la actualidad los núcleos de población rurales, sin recibir ningún ali-

ciente de nadie?

Creemos fundadamente que eso se debió hacer, ya que la iniciativa privada en favor de la causa escolar, es la que únicamente se distingue con rasgos brillantes en esos momentos, frente a la manifiesta incuria de los poderes públicos.

## El asento entre el Insp. de Salubridad y el Sr. Carlos Frey

### Resolución del C. Departamental

El Concejo Departamental de Administración, en sesión del jueves último, tomó en consideración la queja elevada al mismo, por el vecino de ésta señor Carlos Frey, relacionada con el proceder del comisario de Salubridad local señor Baudilio Martínez, al arrojar a la vía pública una cantidad de leche de su establecimiento, por creer el aludido funcionario que no reunía las condiciones reglamentarias.

Transcribimos a continuación la comunicación pasada al reclamante señor Frey, que dice así:

Señor Carlos Frey.—Nueva Helvecia.—Llevo a su conocimiento que el Concejo al tomar en consideración la queja interpuesta por Vd. contra el proceder del Inspector Municipal de Nueva Helvecia, dictó

la siguiente resolución:

Colonia 8 de 1926.—Lo acordado: Hágase saber al señor Carlos Frey, que a pesar de las gestiones hechas, por el Concejo departamental no fué posible efectuar el análisis de la leche por estar en malas condiciones, debido al tiempo transcurrido, según se comprueba con la copia del certificado del químico Eduardo Ugarte Ma resma, que se le adjuntará.

Que no estando justificada la adulteración de la leche, déjase sin efecto la multa aplicada por el Inspector Municipal Baudilio Martínez, a quien se le apercibirá por el procedimiento observado. Juan G.—Salorio, presidente; A. Martínez Garat, secretario.

Entendemos que el Concejo Departamental en el presente caso, hizo lo único que podía hacer, esto es, amonestar al empleado por su proceder ligero, ya que el análisis, único medio de comprobar las condiciones reales del producto, por las razones expuestas, no fué posible practicar.

Pero no hay duda alguna, que quien ha sufrido grandes perjuicios, sobre todo morales, es el señor Frey y éstos ya nadie podrá resarcírselos. Después de haberse volcado la leche en la vía pública, le queda al presunto adulterador solo un recurso, el del análisis, que al fin no se pudo realizar. Y la duda sobre su proceder aunque hubiera sido correcto, no se la quitarán jamás.

Tiene a nuestro juicio en este serio conflicto, mucha culpa no solo el Concejo Auxiliar, además del Inspector de Salubridad, sino también el Concejo Departamental que no ha dispuesto de los elementos indispensables para ese delicado fin, exponiendo a los lecheros a sufrir penalidades injustas y absurdas como ya la hemos señalado.

Menos mal que en la misma sesión que se trató este asunto, por moción del concejal Rovira, acordó con carácter general que semanalmente los Inspectores Municipales, tomen muestra de la leche que se expende al público a efecto de analizarla, prohibiéndose también el uso de los aparatos conocidos por densímetros.

La resolución del Concejo Departamental vendrá a salvar pues una importante deficiencia pública y ella servirá indudablemente para castigar a los inescrupulosos, al mismo tiempo que para defender a los lecheros honestos.

Bazar y artículos para regalo  
los buen surtido y precios  
muy bajos en «La Palma»

DESDE BUENOS AIRES

## La personalidad de Guillermo Ingold

Asistimos al espectáculo sugerente que da un escritor hispano a punto de pleitear con su flamante suegro, exigiendo la dote de su hija. ¿Cuántos o parecidos casos—que rara vez trascienden al público—podrían citarse, de aventureros a quienes la crítica no les ha hecho más que una acogida de generosa benevolencia?

Y así como las capitales se deslumbran o toleran toda mediocridad europea que arriba a estas playas, los pueblos de campaña no reconocen más valores que los que admiten o consagran aquellas.

No es la primera vez, ni será la última, que hemos intentado dar la pauta de altos valores de esa querida Colonia Suiza. Nos guía un espíritu de justicia tanto como nuestro amor a ese terruño. Podríamos decir, imitando al serenísimo poeta de Montevideo: ¿cuánto te queremos Nueva Helvecia, a pesar de lo amarga que has hecho nuestra vida! Vaya esto en descargo si alguna vez no somos justos. Es humana debilidad encarnarse con los puntos aquellos en que las derivaciones de una vida algo andariega, nos hizo sufrir o gozar, odiar o amar.

Hace años ya, que seguimos la labor periodística de esa robusta mentalidad que es Guillermo

Ingold.

Ya desde las columnas de preferencia de la prensa montevideana, considerando con criterio clarísimo, de verdadero hombre de Estado, graves problemas nacionales; ya desde las columnas de HELVECIA, buscando la solución equitativa de problemas municipales o haciendo crítica vigorosa, razonada, documentada muchas veces con estadísticas sencillas que no admiten réplica, Cyro Flavio nos ha impresionado hasta la admiración.

Militando en un partido político será en política un fracasado. Ha combatido en la prensa, con esa argumentación sin rebuscamientos efectistas que le caracteriza, los métodos que su propio partido ha erigido un programa de conquista o mantención. Bastarían recordar, al efecto, sus brillantes artículos contra el Estado coimero y tauru.

Como el doctor Frugoni, como el ingeniero Praderi, Guillermo Ingold será en política un fracasado. Diremos, para ser más concisos, como todo hombre honesto que estando capacitado para el Gobierno, sólo obedece a una doctrina o al criterio honrado que forma, pule y determina su propia observación; pero jamás a las sugestiones y exigencias de comités y caudillos ni a las conveniencias personales del momento.

En partidos que son un verdadero aquelarre donde se amalgaman racionalistas y dogmáticos, fervientes creyentes y ateos re calcitrantes, librecambistas y proteccionistas, acratas y patriotas, no puede triunfar un espíritu independiente. Y entendemos por triunfo el logro honesto de los puestos electivos que todo ciudadano está en el deber de provocar y en el derecho de aspirar.

¿Porqué entonces el señor Ingold no inclina su actividad intelectual en un sentido más considerado y duradero que el periplo, en un campo en que todo no esté subordinado al cálculo utilitario, cómo ocurre en política, donde ni el gran Rodó pudo librarse de la diatriba en la hora triste en que sus restos llegaban a la tierra que le vio nacer y que él engrandeció? ¿Porqué no recopila y edita en folleto su producción periodística, que sería su presentación en los círculos intelectuales, dando ocasión de ser juzgado por la crítica? Tenemos la seguridad de que sería amablemente acogido, sin enviar pedidos de juicios ni alimbaradas dedicatorias a ciertos encañados, que es como tantos conquistaron el vergonzante laurel de un elogio.

No queremos seguir en nuestro atrevimiento de indicar rumbos a una férrea voluntad como la de Guillermo Ingold. Su comprensión nos sabrá perdonar si hemos herido su modestia; su cultura tendrá que admitir que tenemos razón.—Paulino Hornada, Buenos Aires, 6 de Abril de 1926.

## Frigorífico Nacional

### Marcha de los trabajos

De nuevo se habla del proyecto de Frigorífico Nacional, asunto que tantas polémicas suscitó en la prensa el año pasado.

Según informes recogidos en la capital, parece que actualmente los trabajos de su creación se hallan bien encaminados habiéndose reunido varias veces la comisión de ganadería de la Cámara de Diputados para estudiar el proyecto de la legislación anterior, que por diversas causas no pudo liquidarse.

El punto más delicado del proyecto parece ser siempre el que se relaciona con la integración del directorio y según declaraciones del miembro de la Comisión, señor Patrón, la agrupación nacionalista sostendrá que éste debe componerse de cinco miembros, con mayoría de ganaderos en el mismo, o sean, tres representantes ganaderos, un representante del Poder Ejecutivo y otro del Municipio.

Los ganaderos del país siguen con intenso interés la marcha de los trabajos del establecimiento proyectado, convencidos de que su instalación beneficiaría grandemente nuestra riqueza madre.

# AUTOMOVILES RUGBY

## De 4 y 6 cilindros



Tipo Standard de 4 cilindros, con notables modificaciones en las partes más vitales, pintura "Duco" etc. \$ 1.150.

Nuevo modelo de 6 cilindros, motor también «Continental» muy poderoso y económico. Líneas muy elegantes, cubiertas Ballon acabado «Duco», farolitos en el para-brisa, mazas de las ruedas niqueladas etc. Reune las entera condiciones de los coches mas modernos de elevado costo. Fuerza, Seguridad, Belleza y Confort.

Precio de reclame \$ 1.380

La fabrica Rugby no fabrica cada año nuevos modelos, sino que los perfecciona continuamente, a fin de mantener constante su supremacía en calidad, recordando en todo tiempo, que su misión en el negocio no es la de alcanzar éxitos relativos con factores transitorios de estilo y moda, sino responder positivamente a la demanda del público que busca un medio de transporte económico y de naturaleza estrictamente moderna.

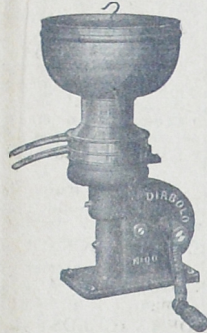
En breves dias tendremos disponibles estos coches. No deje de verlos

Agencia Colonia

JUAN & ALFREDO FREY.

NUEVA HELVECIA—Dpto. de Colonia.

## La BASE PARA OBTENER BUEN ÉXITO



en la explotación de la industria lechera es adquirir buena maquinaria.—COMPRE LO MEJOR

## Desnatadoras «DIABOLO»

Sólidas-Económicas-Gran rendimiento-Muy livianas

Para facilitar la adquisición de estas desnatadoras, hemos rebajado los precios

Surtido completo de:

Enfriadoras, Mantequeras, Carros para leche, Aros para quesos, Quajo, Tela, etc.

Solicite nuestro catálogo de lechería

Eugenio Barth y Cia.

Uruguay 757  
Montevideo

## Los Ministros de la Alta Corte

oiñendo divisa partidaria?

El consejero doctor Narancio, al manifestárselo que los Agentes Fiscales debían ser designados por la Corte de Justicia, ya que era más probable que con el tiempo se prescindiera de hacer intervenir la política en esos nombramientos, contestó que no se fiaba mucho en esa imparcialidad de la Corte, ahora que sus Ministros empezaban a cenirse públicamente divisa partidaria.

La manifestación del doctor Narancio es sumamente grave y nos revela una vez más que desgraciadamente en nuestro país todo se hace a base de política de partido.

¿Que haces justicia, democracia?

## Reducción de feriados

Al fin resolvió el colegiado enviar a la Asamblea General, un proyecto del doctor Prando, relativo a la reducción de feriados.

Corresponde ahora al parlamento el tratar ese asunto de gran interés para el país, pues es innegable que en materia de feriados el Uruguay marcha a la cabeza en el mundo entero y que su exceso perjudica a las activi-

dades generales. Necesitamos menos holganza y más trabajo.

## ESPIGAS

El pecado contra el espíritu

Un gran crimen, un nuevo enorme delito, ha ensombrecido el sol del cielo Uruguayo. La triste realidad se presenta ante nuestros ojos: un padre encadenado a su pequeño hijo de 9 años de edad, al pie de un árbol. Por único abrigo, le coloca unas bolsas de arpillera dentro de una casilla de lata la que apenas tiene un metro de altura. Tanto el padre como la madre declaran que hacía ocho días que tenían a su hijo en esa forma, como medida de corrección; El niño presenta el cuello lastimado por el roce de la cadena!

Por dondequiera que la infame acción se encare, ya sea del punto de vista humano, racial, ético o social, ella no tiene, no puede tener atenuantes. Ni siquiera existe de por medio, la excusa de un embrutecimiento por el alcohol! Fria, deliberadamente, ambos padres, puestos de acuerdo, remachan una cadena al cuello del inocente, martirizándolo durante largos ocho días, sin más techo que una miserable casilla de perol! Destruída para siempre, irremisiblemente, queda la moral de ese niño de nueve años. Si la sociedad lo liberta, dándole educación e instrucción, un gran dolor agobiará toda su vida. Las impresiones recibidas durante su inhumano cautiverio cauto, jamás se borrarán. Serán el cáncer que roerá un corazón, hasta la hora de la muerte! Si es reintegrado a sus desalmados padres, que nuestras leyes delientes pronto dejarán en libertad, seguirá vegetando, embruteciéndose, y las humillaciones recibidas, le prepararán fatalmente a ser pasto de cárcel.

Nos hallamos ante un caso típico de destrucción de una alma humana, llevada a cabo, fríamente, por quienes le han dado el ser. No es posible huir entre los llamados racionales, un ejemplo análogo de desnaturalizado sentimiento paternal. Por ello es que a los autores de tal salvajismo, no puede llamárseles «bestias humanas».

Sería una designación injusta. Las bestias todas sin excepción, son muy superiores en sus instintos y afectos, a demostrados por los degenerados padres que así maltratan a su hijo.

«Hoyra a tu padre y a tu madre» reza el decálogo mosaico. ¿Puede demandarse el cumplimiento de tal precepto a un niño cuyos progenitores le encadenan al pie de un árbol castigándolo cobardemente? ¿Habrá motivos de extraneza si, pasados unos años, ese hoy, niño, mañana hombre, vertiera todo el veneno acumulado en su corazón, sobre las cabezas de sus padres? ¿Podría la inocente víctima de hoy, ser justamente inculpada, si, en posesión de fuerzas físicas, volvierá la oración por pasiva, flagelando sin piedad los cuerpos, o derramando la sangre de quienes le dieron el ser?

El caso que nos ocupa, no es delito común. Menor sería, ante la Suprema Justicia, la culpa del padre o de la madre, si éstos en un rapto de ira hubieran destruido el cráneo de la criatura. Aquí nos hallamos ante la comisión de un delito mayor: la destrucción de un alma en flor el aniquilamiento del ser moral de un niño, al que se ha hecho descender al nivel de un perro. La buena moral indestructible de la infame acción, jamás desaparecerá. El círculo infernal ha agostado para siempre, la nivea rosa!

Nuestros códigos penales son deficientes. El castigo brutal de un niño debe ser catalogado entre las más punibles acciones. Lástima que sea inexorable, terriblemente severa, no



# Nafta Energina

\$ 1.30 los 10 litros surtidor azul  
frente a la plaza Calle 33 N. Helvecia

## Casa Ettlin

Nadie debe ser engañado. Con sólo usar en su auto la nafta ENERGINA es reconocer la bondad de dicha nafta.

El contador automático del surtidor azul marca en cuarenta días más de seis mil litros vendidos. Y esta es la mejor prueba para desvirtuar malas propagandas. La nafta ENERGINA es la preferida por todo turista, coches de seis cilindros y chauffeurs.

Con usarla obtendrán su buen funcionamiento del motor, economía y arranque rápido.

Venta de repuestos, accesorios y autos Ford  
Tomás A. Ettlin.

## FOTOGRAFIA SUIZA

DE  
JOSE VON AH

18 de Julio entre Artigas y Guillermo Tell  
PROXIMO AL COMERCIO HONEGGER

SE ENCARGA DE HACER CUALQUIER TRABAJO CONCERNIENTE AL RAMO ASI COMO AMPLIACIONES REFRATOS DE FIESTAS Y Edición de postales

10 % de descuento sobre la revelación e impresión de sus placas y películas comprándolas en la casa

Venta de aparatos y accesorios fotográficos, placas, películas, papeles y drogas de la famosa marca "Gevaert"

Enseñanza gratuita para sacar fotografías a los compradores de aparatos fotográficos

POR MAS INFORMES RECURRIR A MI CASA O AL COMERCIO HONEGGER

# Fábrica de mosaicos

## JUAN L. LACAZE

Tenemos existencia permanente de mosaicos en colores y lisos, zócalos marmolizados y baldosas para vereda.

Ofrecemos buena mercadería y precios bajos. Remitimos muestras para que el interesado juzgue.

Por Teléfono o por carta a

Camilo Santín Carballo.  
Puerto del Sauce.

## La casa de saldos y liquidaciones de AMARAN ZETUNE

3.000 pesos de mercaderías recién recibidas de la capital para liquidar a un precio increíble. OJO!

Sedas lavables de varios colores ancho 93 precio por solo el metro	\$ 1.00
Crea de hilo retorcido el metro por solo	" 0.50
" " " el mejor	" 0.60
Madrás especial de 20 yardas 18 metros y 30 la pieza por solo	" 3.00
Madrás especial muy ancho el metro por solo	" 0.16
60 sobrecamas camaras para liquidar cada una por solo	" 3.20
45 sobracamas chicas y de varios colores cada una por solo	" 2.20
Brin rayado de varios gustos el metro por solo	" 0.25
Cretona de varios gustos por solo el metro	" 0.28
Toallas desde 0.22 hasta la mejor	" 0.42

HAY MUCHISIMAS MERCADERIAS QUE ESTAN A LA VISTA TODO EL MUNDO PUEDE VER PARA CREER

ATENCION: Antes de comprar artículos de tienda consulten los precios y verán las barataturas de AMARAN ZETUNE calle 18 de Julio frente al Hotel Comercio Nueva Helvecia

## Se venden

tres propiedades edificadas en una hectárea y tres cuartas de terreno, situadas en los alrededores de esta villa. Tiene quinta con 200 frutales en plena producción. Ubicación inmejorable. Facilidades en el pago. Informes en esta imprenta.

## SE VENDE

Una casita de material con varias piezas pozo de balde w.c. edificadas en un espléndido terreno de 45 x 75, ubicada en Estación Cufré frente al comercio de los señores Bastarrica y Cía. Punto inmejorable y de gran porvenir. Informes en esta imprenta.

## EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 5 del mes de Abril del año mil novecientos veintiseis, a las diez horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don Gregorio García Camilo, de treinta y un años de edad, de estado soltero, de profesión constructor, de nacionalidad Oriental, nacido en San José, domiciliado en esta Sección y doña Elida Esther Blandin, de veintidos años de edad, de estado soltera, de profesión educacionista, de nacionalidad oriental, nacida en Colonia Suiza, domiciliada en esta sección.

En fe de lo cual intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley. Juan E. Marauda, Oficial del E. Civil.

## EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 5 del mes de Abril del año mil novecientos veintiseis, a las diez horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don J. A. L. JOSE VIERA de treinta y cuatro años de edad, de estado soltero, de profesión labrador, de nacionalidad Oriental, nacido en Puntas del Rosario, domiciliado en esta Sección y doña AMELIA HAYDEE GOSS, de veintinueve años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad Oriental, nacida en Costa del Rosario, domiciliada en esta Sección.

En fe de lo cual intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.—Juan E. Marauda: Oficial del Estado Civil.

## Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre \$ 0.32 a 0.40 fresco según clase y 0.52 a 0.58 seco.

Pollos 0.45 a 0.65 yunta'

Huevos la docena 0.28.

Manteca.—Se cotiza de 0.80.

Miel. — el litro 0.65

Crema butirométrica. — Su precio establecido es de \$ 1.15

Gallinas de 1.00 a 1.20 yunta

Cera.—0.70.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana

Cotizaciones y precios:

CUEROS VACUNOS SECOS

	anterior	último
Mataderos	\$ 4.55	\$ 4.60
Campo	\$ 4.45	\$ 4.50

IDEM VACUNOS SALADOS

	anterior	último
Novillos	\$ 5.80	\$ 6.20
Vacas	\$ 4.20	\$ 5.20
Vaquillonas	\$ 3.80	\$ 4.20
Terneras	\$ 2.00	\$ 2.20
Becerras	\$ 1.00	\$ 1.20
Nonatos	\$ 0.75	\$ 0.80

PIELES LANARES

	anterior	último
Lotes addtos.	\$ 5.80	\$ 6.00
Corderitos	\$ 0.80	\$ 0.90
Cueros potro	\$ 2.20	\$ 2.40
Cerda	\$ 7.50	\$ 7.60
Pluma	\$ 3.40	\$ 0.00

PIELES LANARES

	anterior	último
Lotes addtos.	\$ 5.80	\$ 6.00
Corderitos	\$ 0.80	\$ 0.90
Cueros potro	\$ 2.20	\$ 2.40
Cerda	\$ 7.50	\$ 7.60
Pluma	\$ 3.40	\$ 0.00

PIELES LANARES

	anterior	último
Lotes addtos.	\$ 5.80	\$ 6.00
Corderitos	\$ 0.80	\$ 0.90
Cueros potro	\$ 2.20	\$ 2.40
Cerda	\$ 7.50	\$ 7.60
Pluma	\$ 3.40	\$ 0.00

PIELES LANARES

	anterior	último
Lotes addtos.	\$ 5.80	\$ 6.00
Corderitos	\$ 0.80	\$ 0.90
Cueros potro	\$ 2.20	\$ 2.40
Cerda	\$ 7.50	\$ 7.60
Pluma	\$ 3.40	\$ 0.00

PIELES LANARES

	anterior	último
Lotes addtos.	\$ 5.80	\$ 6.00
Corderitos	\$ 0.80	\$ 0.90
Cueros potro	\$ 2.20	\$ 2.40
Cerda	\$ 7.50	\$ 7.60
Pluma	\$ 3.40	\$ 0.00

PIELES LANARES

	anterior	último
Lotes addtos.	\$ 5.80	\$ 6.00
Corderitos	\$ 0.80	\$ 0.90
Cueros potro	\$ 2.20	\$ 2.40
Cerda	\$ 7.50	\$ 7.60
Pluma	\$ 3.40	\$ 0.00

PIELES LANARES

	anterior	último
Lotes addtos.	\$ 5.80	\$ 6.00
Corderitos	\$ 0.80	\$ 0.90
Cueros potro	\$ 2.20	\$ 2.40
Cerda	\$ 7.50	\$ 7.60
Pluma	\$ 3.40	\$ 0.00

PIELES LANARES

	anterior	último
Lotes addtos.	\$ 5.80	\$ 6.00
Corderitos	\$ 0.80	\$ 0.90
Cueros potro	\$ 2.20	\$ 2.40
Cerda	\$ 7.50	\$ 7.60
Pluma	\$ 3.40	\$ 0.00

PIELES LANARES

	anterior	último
Lotes addtos.	\$ 5.80	\$ 6.00
Corderitos	\$ 0.80	\$ 0.90
Cueros potro	\$ 2.20	\$ 2.40
Cerda	\$ 7.50	\$ 7.60
Pluma	\$ 3.40	\$ 0.00

PIELES LANARES

	anterior	último
Lotes addtos.	\$ 5.80	\$ 6.00
Corderitos	\$ 0.80	\$ 0.90
Cueros potro	\$ 2.20	\$ 2.40
Cerda	\$ 7.50	\$ 7.60
Pluma	\$ 3.40	\$ 0.00

PIELES LANARES

	anterior	último
Lotes addtos.	\$ 5.80	\$ 6.00
Corderitos	\$ 0.80	\$ 0.90
Cueros potro	\$ 2.20	\$ 2.40
Cerda	\$ 7.50	\$ 7.60
Pluma	\$ 3.40	\$ 0.00

PIELES LANARES

	anterior	último
Lotes addtos.	\$ 5.80	\$ 6.00
Corderitos	\$ 0.80	\$ 0.90
Cueros potro	\$ 2.20	\$ 2.40
Cerda	\$ 7.50	\$ 7.60
Pluma	\$ 3.40	\$ 0.00

PIELES LANARES

	anterior	último
Lotes addtos.	\$ 5.80	\$ 6.00
Corderitos	\$ 0.80	\$ 0.90
Cueros potro	\$ 2.20	\$ 2.40
Cerda	\$ 7.50	\$ 7.60
Pluma	\$ 3.40	\$ 0.00

PIELES LANARES

# Plaza Hotel

DE  
LIZARDI Hnos.

No hay nada que hacer este Hotel se impone, por sus excelentes servicios, donde todo pasajero encuentra a "piacere" cuanto le place.

Además en el ramo de confitería acaba de recibir un inmenso surtido de bombones surtidos de las mejores marcas.

LIZARDI H.NOS

Colonia Suiza.

# La Cooperación de Cremerías de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA MARMARAJA 2271 MONTEVIDEO

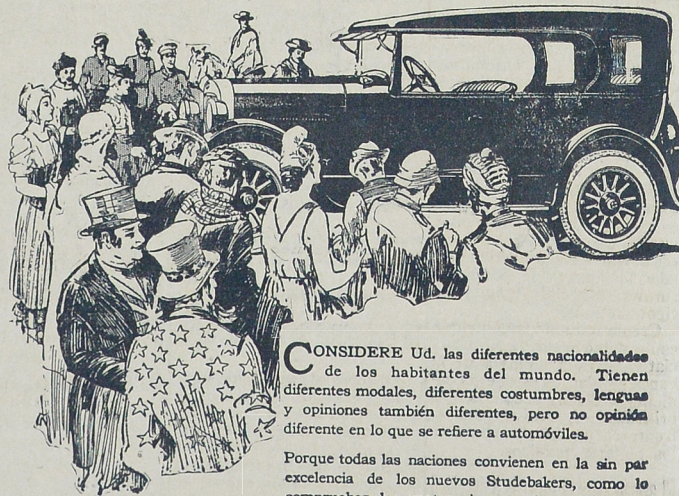
Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

\$ 1.15

el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

# Todo el Mundo Conviene



CONSIDERE Ud. las diferentes nacionalidades de los habitantes del mundo. Tienen diferentes modales, diferentes costumbres, lenguas y opiniones también diferentes, pero no opinión diferente en lo que se refiere a automóviles.

Porque todas las naciones convienen en la sin par excelencia de los nuevos Studebakers, como lo comprueban las ventas sin precedente hechas al extranjero. Vea Ud. los nuevos modelos, y comprenderá Ud. la razón por qué todos los automovilistas los prefieren.

STUDEBAKER  
South Bend, Indiana, E. U. A.

Feetón-Duplex Standard Six Feetón-Duplex Big Six Feetón-Duplex Special Six

Concesionario para Rosario, Carmelo y Palmira

AGUSTIN CIS

Agente local JOSE BERNATZKY Hijo

FABRICANTES DE VEHICULOS DE CALIDAD POR 73 AÑOS



## LA URUGUAYA

Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

— DE —

Martín Odriozola

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases.—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

Ernesto Gonzalez Arce

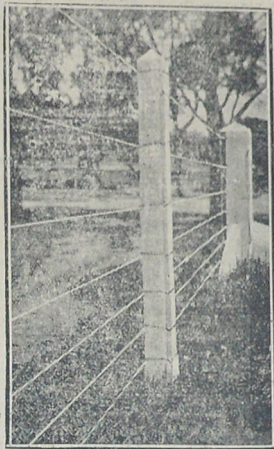
Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

Eduardo Duarte

PROCURADOR

Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentos y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia





### Los postes de Cemento Armado para alambrados son mejores cuanto más viejos

Cualquier persona los puede construir rápidamente de cualquier tamaño y forma.  
Cuestan poco, y su costo se amortiza en poco tiempo.  
Son fuertes y resistentes.  
Incombustibles.  
No se pudren, ni los atacan los insectos; no hay gastos de conservación.  
No hay que renovarlos y mantienen estrados los alambrados.  
Duran indefinidamente.  
No existe un hormigón más fuerte que el que se obtiene empleando el Cemento Nacional "ARTIGAS".

**Nuestro Departamento Técnico tendrá sumo gusto en proporcionar todos los detalles de su construcción a pedido de los interesados.**

SOLICITENOS FOLLETOS

CIA. URUGUAYA DE CEMENTO PORTLAND

PIEDRAS ESQ. ZABALA \* MONTEVIDEO

## Auto Case

Es el que hace la carrera de Colonia Suiza a Montevideo conduciendo pasajeros y encomiendas. Comisiones en general

**Salidas de Colonia Suiza: Lunes y Jueves Regresa: Martes y Sábado**

**Precio de pasajes \$ 4.00**

Agencia en Montevideo: Hotel Central Río Negro Calle Río Negro 1626 entre Galicia y Cerro Largo Teléfono La Uruguaya N.º 1873 Central

Agencia en Colonia Suiza: en mi domicilio particular. Teléfono Helvético N.º 107

Luduvino Klappenbach.

sólo contra los que matan el cuerpo, sino también contra aquellos que destruyen un alma. Todo el peso del sistema social, debe caer sobre los corruptores de almas, contra aquellos que cometen el pecado contra el espíritu castigando por igual a quienes cometen un crimen análogo en sus consecuencias: a los que radican con carne de mujer y a estos otros que embrutecen a los niños, castigándolos implacablemente.  
Para los destructores y traficantes de almas, no debe existir la comisión de ración.

Guillermo Ingold.

ESTANCIA "LA PRIMAVERA"

SU LIQUIDACIÓN

Uno de los establecimientos que sin mayor ostentación, pero con paso firme y conquistando día a día nuevos prestigios, hasta hacerlos actualmente completamente arraigados en todo el país, es el que encabeza con su nombre esta información y cuya liquidación anuncian los señores Ponce de León y Dutra para el 21 del corriente.  
Sus productos durban, hereford y romney, tanto de pedregre como puros por cruce gozan de alto concepto entre los criaderos. En cada una de las razas que cultiva este establecimiento, ha conseguido a fuerza de selección, escrupuloso cuidado y empleando siempre padres importados, formar tipos característicos de la raza siempre persiguiendo la tendencia de los criaderos ingleses de producir el animal de amplio esqueleto y fuerte constitución.  
Los toros y carneros de «La Primavera» año a año han sido más intensamente solicitados, pues sus resultados los han ido imponiendo entre los criaderos.  
El año pasado ya liquidó este es-

talecimiento los planteles romney, quechuas solamente un lote de borras, especiales y un lote de carneros de pedregre que se liquidan ahora con los planteles vacunos, etc.

La liquidación es absoluta, por terminación de contrato y se venden no sólo los ganados sino todas las existencias, constituidas por importantes mejoras existentes en el campo y que corresponden a los arrendatarios. Así es que se venderán también los molinos, baños, botes, galpones, matorres, vehículos y gran cantidad de útiles y herramientas.

El plantel durban consta de unas 120 reses de pedregre inscripto en el H.B.U. en el que entran vacas importadas de Inglaterra y de la Argentina.

El plantel hereford de pedregre inscripto en el H.B.U. en el que igualmente hay vacas importadas de los citados países, consta de una 250 piezas y los planteles puros por cruce de unas 1200 reses ganado todo él de alta clase, productor de toros. Además hay unas 300 reses de ganado general: novillos, etc.

Los ganados se venderán perfectamente clasificados a fin de que los compradores puedan adquirirlos sabiendo bien lo que compran. Habrá lotes de vacas paridas con terneros machos como para criarlos para toros. Las vaquillonas y vacas están servidas por toros importados y de pedregre.

En yeguarzos, hay un lote importante. Además de los caballos de silla hay un lote excelente de animales aradores, yeguas, caballos y mulas, un padrillo mestizo árabe potros, potrancas, etc.

Los interesados de Montevideo tendrán que ir por tren del martes 20 y los de Mercedes por tren del mismo día del remate, miércoles 21.

El Banco de la República ha concedido para este remate créditos extraordinarios para la adquisición de

# UNICA OPORTUNIDAD

Será la grandiosa liquidación que ofrece "LA IDEAL" durante el mes de **Marzo** de todas las mercaderías de VERANO, a precios que no admiten competencia

VISITE LA CASA

GANARA DINERO

**Siempre Barato**

E. y R. Ackermann.

ganados de pedregre hasta la suma \$ 3000 con interés del 6 por ciento dos años de plazo, amortizable 50 por ciento anual.  
Los interesados tendrán que consignar estos créditos en las respectivas Sucursales o en la Casa Central del Banco de la República.

### Concejo Auxiliar de Administración DE NUEVA HELVECIA

Estado de Ingresos y Egresos habidos durante el mes de Marzo de 1926: INGRESOS

A saldos del mes de Febro.	\$ 3.114.83
Rentas Municipales	
patentes de rodados	156.-
chapas de	1.90
empadronamiento	7.-
impuesto gual de abasto	240.-
registro idem de ventas	5.-
certificados	0.30
libretas circulación autos	9.00
idem chauffeur	16.-
permisos de caza	48.-
idem alambrar	0.50
idem E. públicos	29.-
idem cercar y construir veredas	5.-
idem aberturas	5.-
idem rifar	60.-
libros de abastecedores	0.30
transferencias de vehículos	11.30
recibos generales	55.35
libretas amateur	6.-

Rentas Nacionales	
Asistencia P. N. A. Imp.	
Adicional Abasto	\$ 106.25
Idem idem A idem 1%	0.50
D. de Ganadería. A. Ins.	
Idem idem veterinaria	40.40
Idem idem A seguro de carne	3.10
Caja de J. y P. Olives.	
Montp.	25.50
Idem idem idem reintegro	1.40
Idem idem idem ingresos	4.50
Rentas afectadas a:	
Comisión cantinas. A cau.	
tidas escolares	\$ 124.75
Idem idem. A estamp. id.	61.75

Suma	\$ 4.140.08
EGRESOS	
Por sueldos	\$ 400.-
alquiler de casa y dep.	35.-
maestra corte y ceflon.	25.-
E. entuales	21.85

reuniones nacionales \$ 257.54  
cantinas escolares 186.50  
De rentas generales  
Por dep. sito. S. B. Rep. \$ 2.512.76  
Idem idem idem idem plata \$ 576.30  
Efectivo en caja \$ 125.13  
Idem \$ 4.140.08  
Nueva Helvecia, Marzo 31 de 1926.—  
E. Lazague, Sandalo E. Bernardi, secretario.

### Burtido nuevo en Telas blancas con precios muy rebajados recibió LA PALMA

### El acuerdo colorado

Con motivo de la designación del doctor Arias para un importante puesto público por los cinco miembros colorados del Consejo Nacional, circularon ciertas versiones que daban por hecho o cosa parecida, el arreglo de la familia colorada para el problema electoral de Noviembre.  
Sin embargo, el órgano oficial del radicalismo, «La Defensa» se expresa al respecto en los siguientes términos, bien categóricos por cierto.  
«No es posible que dejemos pasar por alto, sin desvirtuarlas rotundamente, las versiones caprichosas que recogen algunos diarios para atribuirnos el propósito de reñunciar a la aspiración que, en estos momentos, nos une a todos los radicales, en un mismo esfuerzo y un mismo anhelo. La candidatura del Dr. Viera, antes de ser proclamada por las autoridades departamentales, ya estaba definitivamente consagrada en el seno de nuestro electorado que no admitiría, bajo ningún principio y por ninguna razón de interés ajeno, que se le negara el derecho, perfectamente legítimo, de elegir como candidato al ciu-

dadano que le ofrece mayores garantías.  
De la transcripción del sueldo del órgano vieriista se desprende claramente que los radicales sostendrán firmemente la candidatura de su jefe doctor Viera, lo que por cierto estará lejos de ser aceptada por los batllistas.

### Por Alfredo Carbajal

#### PROXIMOS REMATES

Mañana jueves y pasado mañana viernes se efectuarán en el acreditado local Carbajal de Costa Rosario, los importantes remates de haciendas, cuyos detalles publicamos en nuestra edición última.

Mañana a las 9 y 30 se iniciarán las ventas con 600 laneros de la señora Natividad C. de Cabrera, continuando en la tarde a las 1 y 30 con un buen lote de lecheras, vaquillonas, y novillos de buena clase y estado propiedad de la misma señora y el ganado inscripto en el correspondiente catálogo publicado, que termina en el número 14.

El viernes 16 a las 9 y 30 se iniciarán las ventas con tablas útiles de quesería en general, palos alambrados, vehículo de 4 ruedas de la señora Cabrera, para continuar con varios e importantes lotes de ganado, empezando por uno de laneros cruce fina del señor Leandro Arágarán.

#### El domingo 18

El próximo domingo 18 de Abril se efectuará el remate de la valiosa propiedad de la sucesión de don Federico Schisselin, situada como se sabe a escasísi-

ma distancia de esta villa y en un punto excelente y de gran porvenir.

Dicha propiedad compuesta de un poco más de 115 hectáreas se ha subdividido en 8 fracciones desde poco más de 7 hasta de 29 hectáreas aproximadamente y con base de 180 y 190 pesos cada hectárea:

La calidad de la tierra, de todas ellas puede decirse que es inmejorable y tienen algunas además, cañadas permanentes.

El lote que aparece en los planos con el No 6 está compuesta aproximadamente de 10 hectáreas y media, entrando la quinta conocida por quinta Galán, formada por más de dos mil frutales con tres años de producción. Tiene además esta hermosa fracción dos pequeñas poblaciones de material, dos buenos pozos de balde y demás comodidades.

Los interesados deben tener también bien presente, que el Banco de la República ofrece préstamos hipotecarios sobre estas fracciones, amortizables a cinco años de plazo, con el interés del 6 % anual.

Nuevo surtido en sedas de clases y colores de moda recibió «La Palma» muy rebajados de precios

### Integración de los C. Auxiliares

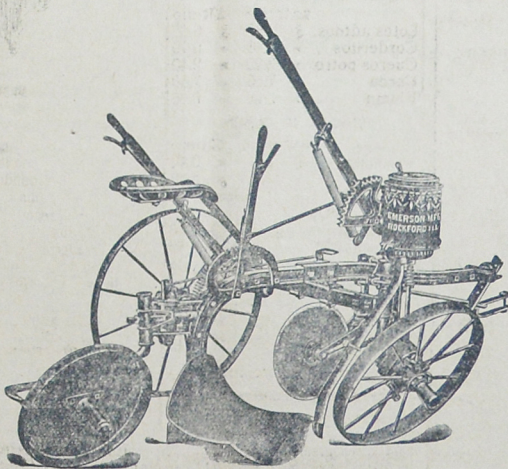
#### Mañana se resolverán

De acuerdo con lo acordado por el Concejo Departamental en su sesión última, mañana jueves se designará el resto de los concejos auxiliares del departamento.

No es necesario destacar la importancia que revisten tales nom-

## Arado Sulky "EMERSON" DE UNA REJA DE 40 CENTIMETROS

Es sin duda alguna el mejor Arado de este tipo que se introduce al país  
Construido especialmente para labrar las tierras de este Departamento



Cuesta un poco más que algunos de sus similares, pero en el rendimiento y poco desgaste de piezas, resulta más económico.

Los materiales empleados en su construcción son únicamente acero y hierro maleable de la mejor calidad.— Tanto la reja como la vertedera son de una aleación especial que con el uso adquiere enseguida un brillo como un espejo sobre el cual pasa la tierra con muy poca fricción y sin pegarse.— La reja sin bulones tipo "Q. D." se saca y se coloca en un instante.

El arado puede equiparse con sembradora para maíz, como muestra el grabado.

AGENTES EXCLUSIVOS

**BANKIER & LINN**

RIO NEGRO ESQ. GALICIA

MONTEVIDEO



## Pianos Alemanes y Norteamericanos

De las renombradas marcas Hagamoser, Fieschner, Buntrosk y Kohler y Campbell, construídos expresamente para el clima del RIO DE LA PLATA.



**Garantidos por 10 años**  
En mensualidades de  
**Quince pesos**  
con solo el pago de la primera cuota.

EN CAJAS CAOBA, NOGAL O NEGRO

**CASA JULIO MOUSQUES**

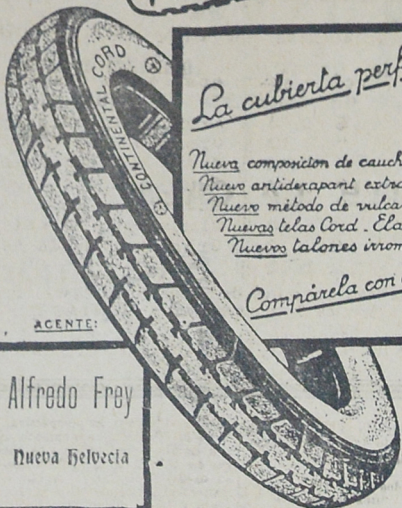
1377 Tuzalungó 1377—Montevideo

Eucargado de las ventas en Colonia Suiza

**Antonio Larocca.**

## Continental

*Nervim*



AGENTE:

**Alfredo Frey**

Nueva Helvecia

*La cubierta perfecta!*

Nueva composición de caucho nervim  
Nuevo antideslizante extra-eficaz  
Nuevo método de vulcanización  
Nuevas telas Cord. Clásicodon  
Nuevos balones irrompibles.

*Compárela con otras!*

### Margarita B. de von Restorff

Partera diplomada en las Universidades de Buenos Aires, Berlín y Zürich, ofrece sus servicios profesionales.

Consultas en casa de las Hermanas alemanas, hasta nuevo aviso, de hora 15 a 18.

Se habla castellano, alemán y francés.

### Se necesita

una empleada para tienda en «La Liquidadora de Saldo» de J. Pinto. N. Helvecia

### Club Nacional de Football

La Comisión Directiva de esta institución, resolvió en su última sesión, llamar a licitación a los interesados, para el otorgamiento del derecho, exclusivo de ventas de bebidas durante los partidos que se realicen en su cancha Parque Híberli, debiendo los interesados, presentar sus propuestas por escrito a esta Comisión Directiva. Resolvió también, dar libre acceso al field a los fruteros cobrándoles como derecho, la cantidad de \$ 0,35 más su entrada si no son socios. Que para entregar a los socios los cupos que les garanticen libre entrada al field, deben ponerse al día en el pago de sus cuotas.

### SE ALQUILA

Una casa muy cómoda para corta familia ubicada en una de las mejores calles de esta Villa. Tiene jardín y un buen pedazo de terreno como para quinta. Se exige garantía a satisfacción. También se venden solares muy bien ubicados. Informes en esta imprenta.

braimantos para las distintas localidades de Colonia, pues en todas ellas tienen los conejos muchas obras útiles que realizar.

Lo que a todos interesa, es que los nombramientos recaigan en elementos capaces y bien intencionados y que por sobre todo defiendan los sanos intereses públicos.

### Importación de automóviles

Valor de los entrados en Enero

Varias veces hemos señalado desde estas columnas la enorme cifra que representa para el país anualmente, el valor de los automóviles que importa el Uruguay.

Como detalle estadístico, damos a continuación la información relativa al valor de la entrada de automóviles en el país durante el mes de Enero último:

Automóviles completos pesos 302.148.00 Chasis 33.000.00 Chasis para auto camión 106.14.000.

Tenemos, pues, de acuerdo con los detalles anotados, que han salido del país por concepto de automóviles en un solo mes la suma de \$ 441.288.00.

Tenemos entendido sin embargo que no fué el pasado mes de Enero el más fuerte en la importación de automóviles pero la cifra sola nos habla eloquentemente de cuanto dinero gastamos en elementos de lujo.

### Asamblea Representativa

Pasado mañana se reunirá la Asamblea Representativa de Colonia y no hay porque dudar que re-

solverá asuntos de importancia que atañen a la marcha regular del gobierno departamental.

La inasistencia de los diputados a las sesiones en el período anterior fué lo que provocó el desorden administrativo del departamento, quedando sin resolver varios asuntos de verdadera importancia.

Confiamos pues, en el patriotismo de los diputados departamentales, esperando que sabrán defender en todo momento los verdaderos intereses de Colonia.

Mercaderías muy nobles, y precios sin competencia. derecho a boletos del gran sorteo de LA PALMA. Más de 100 N.os premiados

### Deportivas

Uruguayo y Carariras se miden bajo agua

Se llevó a cabo el domingo, el anunciado partido entre las escuadras de Tarariras de la localidad del mismo nombre y Uruguayo de ésta.

Como habíamos dicho el partido se jugaría de mañana, debido a la fiesta campestre preparada para homenajear a los visitantes y a los de casa y así ocurrió.

Eran poco más de las nueve cuando el árbitro señor Voibo, llamó los cuadros y se presentaron así: Uruguayo—G. Troche, Medina y Frachi; Gamarra, Pan y Bratschi; Hodel, Hodel, Montiel, García y Medina.

Tarariras—A. Geymonat, F. Alvarez y L. A. Quinell; E. Aguerre, G. Benítez y A. Dovat; J. Vonrotz, M. Ponce, M. Pereyra, I. Dalmás y C. Quinell.

Desde los primeros momentos la lucha se presentó reñida; mucho entusiasmo existía de parte de los contrincantes que comenzaron derrochando buen juego, y haciendo un partido parejo y lleno de bonitas jugadas. El cielo estaba con un manto gris oscuro promisor de lluvias y aunque los valientes contrincantes demostraban no temer a la llegada del líquido elemento, éste se hizo presente antes de terminar el primer tiempo. Los rivales no se desaniman y continúan jugando bajo agua hasta que llega el momento que ésta arrecia tanto, que obligar la suspensión de las hostilidades. Cuando esto se hizo, el score del match, era favorable a los nuestros que contaban dos tantos contra uno.

Una vez que se dió por terminado el encuentro, huéspedes y dueños de casa se encaminaron al lugar donde debía servirse el con cuero, haciéndole los debidos honores a un menú criollo.

Méñez y los suyos, lamentaban la mala jugada que les había hecho el tiempo, arruinándoles parte del hermoso programa que habían preparado, para recepción de sus huéspedes. Y, los visitantes se despedían agradecidos, ante la buena intención de agasajos que vieron en los de casa.

### La nueva Liga

El lunes se reunieron los miembros elegidos para formar la nueva comisión de la Liga. En primer término, se procedió en este acto a la distribución de los cargos, que resultaron de la siguiente manera: Presidente, Eduardo Duarte (hijo); 1.º vice, Ernesto Roland; 2.º vice, Juan J. Bogliolo; tesorero, Luis Alberto Ortúzar; secretario, David

PRECISIÓN

Motor "ATLAS" a aceite crudo

**MOTORES DIESEL POLAR**  
**MOTORES A ACEITE CRUDO "ATLAS"**  
**COMPRESORES Y HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS "ATLAS"**  
**FABRICADOS EN SUECIA POR ATLAS DIESEL**

Cualesquiera que sean las condiciones en que trabajan, su funcionamiento es siempre uniforme y perfecto.

**CIA SUD AMERICANA S. K. F.**  
Uruguay, 986 Montevideo

Esta es una cualidad de importancia y sólo se encuentra en maquinaria de alta calidad, como los

## PONCE DE LEON Y DUTRA

LIQUIDACION TOTAL

de la estancia "LA PRIMAVERA"

Estación PALMITAS.—Dpto. SORIANO

Venta en el mismo Establecimiento Por terminación de contrato

**EL 21 de ABRIL de 1926**

Planteles completos Shorthorn y Hereford (incluso padres de cab. na importados de Inglaterra)

100 Reses Shorthorn de pedigree inscripto en el H. B. U.

250 Reses Hereford de pedigree inscripto en el H. B. U

1.200 Reses Hereford, puros por crusa, ganados de gran clase

300 Reses ganado general, novillos, etc.

500 Canares Romney Marsh

100 Yeguarizos tiro pesado y liviano, entrando yeguas y caballos aradores

CERDOS BERKSHIRE de pedigree—Gran cantidad de UTILES de TRABAJO: MAQUINAS AGRICOLAS, HERRAMIENTAS, etc.

Los interesados del Norte pueden concurrir por vía Mercedes adonde dista el Establecimiento 30 kilómetros.

Comisión de compra: 2% en haciendas generales, 3% en haciendas de pedigree y reproductores y 5% en yeguarizos y útiles.

Por mayores informes ocúrrase a nuestro escritorio

**AVENIDA Gral. RONDEAU 1750**

MONTEVIDEO

El Banco de la República otorgará crédito a los compradores de ganado de pedigree, hasta \$ 3.000.—, a dos años, con el interés del 6% y amortizaciones de 50%.— Los interesados deberán gestionarlos en las Sucursales o Casa Central.

## Pongo en conocimiento

del público y de mi numerosa clientela, que desde esta fecha en adelante tendré a disposición de los chauffeurs, dueños de autos y turistas que tengan el agrado de visitarme, un buen surtido de nafta y aceites de las principales marcas a precios completamente reducidos, como ser: «Mobiloil Veedel» y el famoso aceite «Ambar XX» a precio de reclame, \$ 0.30 el litro, bien conocido ya por miles de consumidores tanto en la ciudad como en campaña. Pruebe y se convencerá.

NUEVA HELVECIA

**JUAN B. GOMEZ.**

## Se toman animales a pastoreo

En campo bien empastado, con aguadas permanentes próximo a la localidad. Informes en esta imprenta.

## SE COMPRA

cera cualquier cantidad pagándose buenos precios, Casa Alberto Helbling frente a la Estación del F. C.

## EMPLAZAMIENTO

Por disposición del suscrito juez de Paz de la 10.ª Sección judicial del Departamento de Colonia, dictada en los autos iniciados por el Banco de la República O. del Uruguay contra don Simón Pereira, por cobro de pesos, se cita, llama y emplaza al expresado don Simón Pereira, para que comparezca ante este Juzgado, dentro del término de noventa días, a contestar la demanda entablada, reconocer la firma que suscribe el documento presentado y llenar la conciliación, bajo apercibimiento de nombrársele defensor de oficio.

Nueva Helvecia, Marzo 16 1926.  
**JUAN E. MARAUDA**  
Juez de Paz.

## ¡clávese estas 3 cosas en la cabeza!



Que no existe en el mundo sino una **CAFIASPIRINA** y que ella es el remedio ideal para los dolores de toda clase y para las consecuencias de las trasnochadas, los abusos alcohólicos, etc., porque alivia rápidamente, levanta las fuerzas y **NO AFECTA EL CORAZON**

Que la cajita en que va el tubo, tiene el Sello Amarillo de Garantía y la Estampilla Sanitaria Oficial con la famosa y respetable **CRUZ BAYER**, y

Que para evitar las equivocaciones, el desaseo y el deterioro a que da lugar la venta de tabletas sueltas, se ha adoptado la cómoda, higiénica y segura **Cajita Metálica** la cual, para mayor protección, va dentro de una envoltura de papel transparente, cerrada con

la Estampilla Sanitaria Oficial. Esta cajita contiene 6 tabletas y vale sólo 30 centésimos.

¿Tubos que no sean los originales, o tabletas sueltas de cualquier mezcla de caféina? ¡No! Rechace todo eso, e insista en la **Cafiaspirina** legítima.

Benech.

Inmediatamente de tomada posesión de sus puestos, entraron a sesionar, tratando diversos e importantes asuntos de gran incumbencia para la buena marcha del popular deporte.

### Un asunto que dará que hacer

El delegado por Nacional señor Collazo, presentó un pedido de reconsideración, de la pena impuesta por la comisión anterior al jugador de su cuadro Oscar Wimber.

Los nuevos miembros se negaron a tratar el asunto sobre tablas por no estar en antecedentes de tal. Esto indudablemente si se sigue tocando dará mucho que hacer.

### Uno de los buenos

Conrado Méñez, el ciudadano que preside el gabinete de Uruguayo, es un elemento entusiasta y activo, y tratándose de organización de las cosas que atañen a los suyos, siempre va en punta. Así, pues, que para la preparación de la fiesta del domingo había trabajado incansablemente, no sabemos de cuanto tiempo atrás. Y, cuando solo le tocaba esperar confiado el fruto de su labor, es decir, el éxito de la

fiesta, Crono impiadoso, empieza a arrojar agua tempestuosamente, obligando al presidente a ponerse otra vez en movimiento, a fin de organizar las cosas de otra manera. Así fué que vimos al empleado bancario, abriendo huellas entre el barro con su boutare, para dar una organización adecuada al programa de fiesta.

¡Adelante, viejo; para estas cosas se necesitan hombres de fibra, que no se amilanen ante un contrasite y usted ha demostrado el domingo ser uno!

**Dos próximos grandes encuentros.**—Nacional local se enfrentará al Fenix de Montevideo. —Entusiasmo que despiertan estos partidos

Indudablemente que los encuentros que se anuncian con la intervención de cuadros de primera categoría de la capital frente a los de esta, tiene que llamar justamente la atención de los aficionados, pues ellos no tan solo dan margen a bonitos encuentros, en que el buen football, domina las acciones, sino también por que ellos traen provechosas enseñanzas para nuestros jugadores que han demostrado estar poseído de



# La Liquidadora de Saldos de I. PINTO

Recibió un grande y novedoso surtido de mercaderías por valor de \$ 20.000 que liquidará a precios increíbles

Ver para creer!

Detallamos algunos precios para que se den cuenta que se trata de una verdadera quemazón

Crea de hilo retorcido «La Lavandera» el mt. \$ 0.78  
 Madrás «Imperial» pieza de 18.30 mts. 3.20  
 Brines rayados buena clase desde 0.22  
 Toallas hilo marca «Aurora» 0.40  
 Servilletas hilo 0.20  
 Bufandas seda para señoras y señoritas 1.10  
 Juego de camisa y calzon bordado 1.10  
 Género a cuadritos ancho 1 mt. 0.40

Alemanesco ancho 1.50 mt. \$ 0.70  
 Cretonas novedosos gustos 0.30  
 Cotin hilo especial ancho 1.50 0.90  
 Pana para vestidos gran novedad 0.90  
 Sobrecamas cámaras 2.00 x 2.40 3.35  
 Cinturones en colores para señorita 0.20  
 Gran surtido de festones y puntillas desde el mt, 0.08

En estos días recibiremos un gran surtido de gabardinas de pura lana, casimires de última moda, casha rayado y liso, otomanas y géneros de media estación de bonitos gustos que venderemos a precios muy convenientes. VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Casa del señor Pedro Bernardi, frente a la Panadería Eugster, Nueva Helvecia. La casa no tiene sucursal

## SEÑORA, SEÑORITA!

PREPÁRESE para combatir el frío, que no tardará en presentarse en forma temible.  
 PROVEASE de un buen tapado, sùrtase de ropa de abrigo, compre lanas si desea tejer; en una palabra

## PREPÁRESE!

Para que esperar más? Haga sus compras en cualquier casa, pero compre y SI LE INTERESA COMPRAR BARATO no olvide la

“CASA SUIZA”

de Hodel & Helbling.

notables condiciones naturales al llevar el popular deporte lugareño, a la altura donde actualmente se encuentra.

Días pasados tuvimos ocasión de ver al team Usina Eléctrica Montevideana, cuadro en que figuran verdaderos maestros, batirse, con un conjunto local que puso de manifiesto un admirable entusiasmo y una fortaleza física poco común, llegando, con estas dos condiciones a equilibrar la lucha al formidable enemigo.

Y, esos maestros irán dejando enseñanza en el espíritu de nuestra juventud, que en un mañana no lejano, los hará dignos competidores, de los mejores teams nacionales.

Así, pues que hay motivos justificados para que todos nos regocijemos ante el anuncio de una nueva embajada de maestros.

El Club Atlético Fenix de Montevideo, es un team que ha venido figurando como los buenos de la categoría privilegiada de Montevideo, haciendo partidos sobresalientemente la temporada pasada frente al bravo equipo albo montevideano. Cabe pues esperar que el team que el domingo y lunes próximo, se enfrentará a nuestro Nacional en el Parque Híberli será un excelente plantel que proporcionará una buena exposición de juego.

El año pasado, a fines de la temporada este cuadro realizó una gira triunfal por algunas ciudades del departamento, en que dejó la más grata impresión del juego desarrollado. Nosotros esperamos que aquí hará lo mismo, aunque no es difícil batirlos que se encontrará con rivales de otra índole.

### Hítermano de fiesta

En el terreno adquirido para la instalación de la nueva sede, proyecta realizar el próximo domingo su fiesta anual, la entidad que preside Brianza.

Se ha suspendido al efecto, todo otro programa que tuviera incumbencia para sus elementos, a fin de que en la reunión puedan participar todos sus miembros.

Así, pues, que cabe esperar que esta fiesta resultará sencillamente hermosa, habiéndose dispuesto que a medio día, sea servido un suculento con chero, al que rendirán justo homenaje los asociados e invitados especiales.

En este acto, la comisión directiva, obsequiará con una medalla, a los jugadores que intervinieron en la disputa de la Copa Greising, ganada en propiedad para esta entidad.

En el lugar de la fiesta habrá un

servicio de baar a disposición de la concurrencia.

### COMO SE PIDE

¡Alerta neutrales!

En sesión celebrada el lunes por la Liga de Football local, tuvimos ocasión de oír de labios de un delegado una falsedad; falsedad que como amantes de la verdad y del deporte y enemigos de presenciar en las canchas de football espectáculos bochornosos que tentan acontra la moral deportiva y las buenas costumbres, consideramos un deber poner en conocimiento de los señores neutrales, para que el lunes próximo al tratarse la reconsideración de la pena impuesta al jugador O. Wibmer debido a la agresión llevada a cabo contra el defensor de Artesano, O. Leischit no sean sorprendidos en su buena fe, por afirmaciones de naturaleza de las que motivan estas líneas; afirmaciones que pueden hacerles formar un concepto erróneo de los antecedentes del citado jugador.

Vayamos al grano. El delegado de marras contestando a una pregunta hecha por uno de los señores neutrales, dijo, «que el jugador O. Wibmer no había tenido incidente anterior alguno al que motiva la pena se pretende reconsiderar. Esto es falso; pues es del dominio público la pena sufrida por el mismo en la temporada pasada debido a su agresión a uno de nuestros más caballerescos footballers: Martin Hohl que jamás en su vida deportiva ha merecido la más mínima censura.

¡Neutrales! la mala fe, está en evidencia ¡Alerta!

QUIDAN.

### Apercibimiento injusto

Con motivo del celeberrimo conflicto surgido entre el señor Frey y el empleado del Concejo señor Baudilio Martínez, éste ha sido apercibido por el Concejo Departamental, por haber procedido a volcar la leche como una de las penas impuestas al lechero que creyó expendía el producto en condiciones ilegales. Entiendo que el nombrado funcionario no ha merecido ninguna sanción por cuanto procedió de acuerdo con lo que indicaba el densimetro entregado para la fiscalización de la leche por el propio Concejo Auxiliar. Si el aparato no servía, como ahora se dice, no debió entregárselo el Concejo.

Creo que el Concejo Departamental si quiere ser justo, debe desagraviar también a los lecheros rosarinos y devolverles lo que pagaron por concepto de multa; pues a ellos se les fiscalizó la leche con

el mismo aparato, penando los el mismo empleado que intervino en el conflicto local.—X. X.

### Importante operación de campo

El señor Salvador Schölderte vecino de la Colonia Miguelete de este departamento, acaba de adquirir la estancia «La Buena Estrella» sita en Guaycurú departamento de San José de los señores Marcelo M. Bernardi y doctor Daniel Armand Ugón, en la suma de 95.000 pesos. Dicho campo compuesto de 932 hectáreas, fué vendido a razón de 102 pesos la hectárea, lo que prueba la alta calidad del mismo.

Cabe pues felicitar al comprador y vendedores por tan importante operación.

Fantasías y novedades recibió un lindo surtido «La Palma»

### CARRERAS

#### Pista «La Calera»

En la hermosa pista «La Calera» de Juan Gil Prieto, situada como se sabe próximo a la Calera Curuchet, tendrá lugar el domingo 25 del corriente, una importante calificación en la que tomarán parte los conocidos caballos: Rey, de Juan Gil Prieto, Dieciocho, de Enrique González, Verónica, de Birgilio Troche y Solito de Federico Milano.

El tiro a correrse son 500 metros, saltando por cinta y la apuesta \$ 25.00 por cada parte.

El propietario de esta pista señor Prieto, dispondrá ese día de un buen servicio de comidas y baar habiendo contratado también una buena orquesta.

### Por Alfredo Carbajal

#### Remate efectuado

Efectuóse ayer de mañana a las 10 horas por el martillero Carbajal, el remate de 2 fracciones de campo de la sucesión de don Agustín Pérez Botas, ubicadas en Cufre frente al comercio Pérez y Melon.

Fuó comprador de la fracción No 1 compuesta de 29 hectáreas con 5152 metros el señor Doroteo Pérez, a \$ 136 la hectárea; de la No 2 y 3 que formaban un solo lote de 73 hectáreas 7881 metros los señores Leon y Carmelo Rodríguez a \$ 122 la hectárea.

El importe de ambas ventas alcanzó a la suma de \$ 13014 pesos.

### Contratación Inmobiliaria

#### y Patentes de Giro

Mañana jueves vence el plazo acordado para el pago del impuesto inmobiliario, sin recargo, siempre que a último momento las cámaras no hayan resuelto dar nueva prórroga. Los que aun no hayan sacado la Patente de Giro para el corriente año no deben olvidar tampoco que de mañana en adelante pagarán un recargo del 10 por ciento sobre su valor.

### Próximo festival del «Tiro Suizo»

Los grandes concursos de tiro que esta entidad efectuará los días 17, 18 y 19 del actual, incluso el banquete y baile, que tendrá lugar en la noche del 19 de abril es de doble significado por ser día patrio, y en cuya fecha allá por el año 1874 ha sido fundada por un grupo de ascendientes suizos, hoy ya desaparecidos, cuyos hijos continuaron su obra manteniendo la tradición, y de ahí pues, el viejo «Tiro Suizo» conmemorará próximamente su 52º aniversario, cuyos fundadores, como es notorio han querido honrar al mismo tiempo la gloriosa jornada de los 33 bizarras Orientales que en el año 1825 hicieron irrupción en suelo Uruguayo en la memorable playa de la Agraciada. Esta fiesta indudablemente ha de despertar en los círculos deportivos y sociales marcado interés.

Con el objeto de imprimir mayor

eficacia al festival en perspectiva, la comisión de fiesta ha dispuesto que una comisión de señoras se encargue de la venta de tarjetas, pudiendo desde ya afirmarse de que será numerosos los asistentes al gran banquete y baile, pues entre los adherentes figuran en primer término el Cónsul de Suiza doctor Max Guyer y su señora esposa, cuya presencia indudablemente ha de ser bien recibida por todos, dada la simpatía con que cuenta el doctor Guyer en Colonia Suiza. Como puede verse la fiesta del «Tiro Suizo» este año promete asumir con otros de un brillante acontecimiento social y deportivo.—X.

Con dos pesos de compras al contado recibirá de regalo un boleto del gran sorteo de «La Palma» primer premio un RUGBY

### Vida social

#### La velada de mañana

Como ya hemos anunciado, mañana se realizará en el salón del Cine Helvético la gran velada literaria musical organizada por el personal enseñante de la Escuela Urbana N° 40 y las comisiones de Protección y Fomento Escolar y pro-velada a beneficio de la misma.

Integran la comisión pro-velada, las siguientes personas: señores Carlos Laitano, Jerónimo Duarte, señora Rosa Z. de Mendaña, señor Martín Odriozola, señora Adeline Calvi y señora Rosa E. de Soullier.

Como no podía suceder de otro modo, el festival de mañana ha despertado mucho entusiasmo en nuestra sociedad, no solo por el excelente programa a desarrollarse, sino también por el noble propósito que persiguen estas organizaciones, como es indudablemente el de obtener recursos para la escuela.

Creemos pues, por todo, que mañana de noche el espacioso salón del cine local será p queño para contener al enorme público que concurrirá a presenciar la atrayente velada.

#### Anoche en el Cine

Ante escasa concurrencia se llevó a cabo anoche en la sala del Helvético el concierto de guitarra anunciado por el señor Mascoré Reissig.

El hermoso programa preparado fué interpretado con gusto mereciendo el aplauso del auditorio.

#### La Central

Ya recibió sombreros de fieltro, castor y terciopelo. Gran surtido en pieles por metro. Reajustó las clases de corte y confección el 1.º de Marzo de 3 1/2 a 5 1/2.

#### Un beneficio a Ñañoal

La gente de Ñañoal, se propone hacer un programita para el 19 de Abril, con motivo del aniversario patrio. Piensa realizar una función cine matográfica a su beneficio, para lo que ha confeccionado un programa excelente, en que figuran películas de sub-dó valor.

El número próximo lo haremos conocer.

Suñemos el éxito que alcanzará el buen fin de la simpática entidad que preside Gardiol.

#### Enfermos

Fuó sometida a una delicada intervención quirúrgica en el sanatorio del doctor Iraola, por el doctor Victor A. Ugón, con feliz resultado, la señora Fridolina N. de Bernatzky.

También fué operada en la capital con satisfactorio resultado por el mismo facultativo la señora Margarita B. de Von Restorff.

Continúa guardando cama el joven Lorenzo Guadalupe (hijo).

#### Biografía Hotel Suizo

Debido al tiempo lluvioso la función habitual que este cine exhibe todos los domingos ha restado concurrencia numerosa concurrencia como sucede de costumbre. El programa pasado por la pantalla ha sido muy novedoso y gustó sobremanera al público.

Para el domingo próximo esta empresa presentará otro hermoso programa, cuyo principal film se titula «Los que quebrantan las leyes» un drama de la sociedad moderna, agitada por la fiebre del jazz, enardecida por ansias locas de placer, que en su delirante sed de emociones nuevas que quebrantan leyes, un argumento lleno de arte y naturalismo interpretado por la notable estrella la señora de Wallace Reid, y el conocido actor Percy Marmont 7 grandes actos. Además integran esta función, una vista del natural, Leige (Bélgica), y una de

## CARLOS A. GARDIOL

DENTISTA

### HORAS DE CONSULTAS

En Nueva Helvecia: todos los días excepto los Martes y Viernes de tarde.

En Colonia Valdense: los Martes y Viernes de 1 a 8.

Ventas, Sucesiones, Particiones, Dinero en hipoteca.

## ERNESTO ROLAND

ESCRIBANO PUBLICO

Asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. Celedonio Nin y Silva

Casa de la Viuda Haller (frente al Café Macchi)

NUOVA HELVECIA

Dpto. COLONIA.

## KUFEKE PARA CRIAR NIÑOS

Un variado y hermoso surtido en artículos de bazar, enlozados, lozas y pinturas recibió

## La casa Fridolin Wirth

En aluminio: ollas, cacerolas, jarras, etc., a precios bajos

Arsénico Silesia extra a 0.30 el kilo

Se compra cera

Colonia Suiza.—Teléfono 12

## ‘Foto Humbert’

de H. PIEMONTE

Avisa al distinguido público de esta localidad que ha instalado su estudio fotográfico en la calle Colonia al lado del «Café Sport», de Nueva Helvecia. Atiende pedidos a domicilio.

Especialidad en retratos al óleo: Foto-Oleo: Sepia, lápiz, ampliaciones a cualquier tamaño, iluminación de esmaltes en colores, renovación de retratos antiguos, retratos de todas clases y postales; revelación y venta de películas y aparatos fotográficos.

### Retrata los domingos

15 años de práctica profesional vigilan cada uno de sus encargos Rogamos a usted visite nuestra exposición

### gran hilaridad «Telón Rapido»

graciosa comedia por el inimitable bufó Ralph Graves en 2 actos.

#### Viajeros

—Precedente de Guaycurú nos visitó el señor Fulgencio Zepa.

—De La Paz estuvo en esta la señora María P. de Calero, sus señoras hijas Victoria y Eugenia y el joven Innocencio Calero.

—Fué para San José la señora Adolaida Sánchez de Díaz.

—Para la misma ciudad después de haber pasado unos días en esta la señora Rosaura Aguete de Touriz.

—Fué para la capital la señorita Benita Paz.

—De Tarariras estuvo en esta el señor Feliciano Alvarez.

—De Cufre nos visitó el joven Eliseo Cestau.

—Precedente de Jackson el joven Esperio G. Carbajal.

—Asuntóse definitivamente para Dolores el ex-cajero de nuestra sucursal bancaria joven Alvaro Costa.

—De La Polona estuvo en esta el señor Francisco Barco.

—De Costa Rosario la señora Julia

W. de Bilat y su hijo Leonel.

—Precedente de la capital se encuentran en esta la Sra. Otilia Natter.

—Del mismo punto el señor Carlos Andre.

—Vino de Costa Rosario el joven Isidoro Viera.

—De Guaycurú el señor Arturo Sosa.

—Se ausentó para Montevideo de donde seguirá viaje para Treinta y Tres el joven Alfonso Sutz.

—De E. Paulier estuvo en esta el señor Carlos Ernst.

—De Estación Cufre el señor Octavio Zimmer.

—Precedente de la capital el joven Máximo Gallo.

—Partió para Montevideo el joven Enrique de San Vicente.

—Llegó a la localidad el señor José Salares, en compañía de su familia.

—Fué a Colonia el señor Eduardo Duarte.

—Regresó de la capital el señor José L. Simon y su señora esposa Julia S. de Simon.

—Del mismo punto regresó el señor Mauricio Canetti.



## Corte Práctico "El Profesor"

ENSEÑANZA POR CORRESPONDENCIA  
Y PERSONALMENTE

Dirigirse a las profesoras diplomadas

señora Amanda B. de Laria  
CALLE BERNA

y a la Sta. Cecilia M. Burwood  
Próximo al Hotel del Prado - Colonia Suiza

SOLICITEN FOLLETOS EXPLICATIVOS

Señor Comerciante:

¿Quiere Ud. aumentar  
sus ventas?

Anuncie en HELVECIA

Banco Hipotecario del Uruguay

## FOMENTO RURAL Y COLONIZACION

VENTA DE CHACRAS A LOS AGRICULTORES

Ex Estancias Buena Vista y Casa Blanca  
(Colonia Agraciada)

El Banco Hipotecario del Uruguay por intermedio de su sección Fomento Rural y Colonización, creada por ley de 10 de Setiembre de 1923, ofrece a los agricultores tierras aptas para explotaciones agrarias, que por su calidad, ubicación, vías de comunicación y costo de los fletes a los mercados de consumo las colocan entre las mejores y más convenientes del país.

Se trata de chacras situadas en la 4ª sección del Departamento de Soriano, sobre el Río Uruguay y Arroyo Agraciada, distantes de 10 a 15 kilómetros del puerto de Nueva Palmira, a 4 horas de viaje de Buenos Aires; y provenientes de la división de las

Estancias Buena Vista y Casa Blanca

que pertenecieron a la señora Leonor Heurtley de González Moreno y a Don Benjamín Viana.

Los agricultores entregarán el 15 % del precio de venta al contado y en el acto de la escrituración; por el resto, el Banco les otorga préstamos hasta 30 años de plazo, en Títulos Hipotecarios o en efectivo.

Estas tierras están exentas de Contribución Inmobiliaria durante 10 años a contar de la fecha de la escrituración, y están así mismo libres de ejecuciones y embargos provenientes de deudas contraídas por los agricultores antes y durante los primeros 5 años de posesión.

Las escrituras, tasaciones, honorarios de escribanos, poderes, gastos de escrituración, mensura, amojonamiento, etc. son por cuenta del Banco, no teniendo, por lo tanto, nada que abonar los agricultores por esos conceptos.

Los interesados por compras de chacras que aún quedan por vender, podrán dirigirse a la Administración de la colonia, instalada en la Estancia Casa Blanca y la que suministra toda clase de explicaciones y medios de locomoción para visitar los referidos campos.

Por folletos, planos e informes recurrir a las oficinas del Banco, a la Agencia del Departamento o a la administración de la colonia.

## Si desea

una buena máquina

para coser, bordar, zurcir, calar, remendar, acolchar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

Schaffner Hnos.

NUEVA HELVECIA

## Agencia FORD

en NUEVA HELVECIA

DE

PASCUAL ZANELLI

Automóviles-Camiones Tractores

Contratistas autorizados para la venta de productos Ford Legítimos

EN NUEVA HELVECIA

Zanelli y Schüsselin, Augusto Ziegler

EN ECILDA PAULLIER

Ziegler y Marti

EN COLONIA VALDENSE

Juan S. Allio

EN EST. CUPRE

Aniceto Vera

VENDEDORES

Santiago Ziegler y José Schöpf.

## "La Uruguaya"

Fábrica de Muebles

DE

PEDRO GERMANO

**Dormitorios y Comedores en roble, cedro y pino,**  
hay un lindo surtido a precios muy bajos.

Para servicios fúnebres cuenta con una **capilla ardiente** recientemente recibida.

NUEVA HELVECIA

## Casa Beck

DE

Guillermo Hugo y Cía.

Gran Bazar, Ferretería  
y Hojalatería

Recibió un amplio surtido en lozas y esmaltados.

Bonitos renglones de Bazar.

Victrolas, Fonógrafos, discos, etc.

Libros y útiles de escritorio

PRECIOS BAJOS

NUEVA HELVECIA.

## Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre  
MONTEVIDEO

Ferretería en general

Arados de todas clases

Arados con asiento «EL RUSO»  
y surtido completo de repuestos

Maquinarias agrícolas en general

Aceites para cosecha y para  
toda clase de industrias

Aceites para automóviles  
los renombrados «MOBIL OILS»

Sulfato de cobre, Azufre italiano

Arsénico «SILESIA»

## G. GARCIA CAMILO

CONSTRUCTOR DE OBRAS

PRECIOS MODICOS Teléfono 106 N. Helvecia

## "LA MODERNA"

DE

ROSARIO SACCO

Especialidad en medidas y composturas

MATERIALES DE PRIMERA

Rapidez y esmero en los trabajos

PRECIOS RAZONABLES

TELEFONO HELVETICO, N.º 29.

FOLLETIN

29

Por Mary Floran

## El casamiento de Clemente

co, tímidamente y con suma suavidad.

Simona lanzaba entonces una carcajada argentina, verdadero cohete de perlas de cristal.

—¡Vaya con el exigente! —exclamaba alegremente.

—Por usted hago todo esto, pues no quiero que su mujer sea disfrazada ridículamente como una bruja y le saquen a usted los colores a la cara. También quiero que tenga usted una casita linda y confortable, donde le sea grato estar.

—Donde usted esté, siempre estaré yo a gusto, señorita Simona—respondía Clemente—, y los adornos más refinados me son innecesarios para encontrar a usted adorable.

—¡Bah! eso se dice antes de casarse. Después ya es otra canción.

Y Cuando Clemente, con delicada ternura, insistía: —La culpa es de usted—respondía ella coquetamente. —¡Me ha dado usted tan poco tiempo!... ¡Seis semanas de noviasgo!... ¿le parece a usted bien? Es el mayor disparate que puede imaginarse. Y para que pueda entregarme a tiempo el «trousseau» y los vestidos, andan todos cabeza abajo. Aplacemos la boda para el mes de febrero ¿quiere usted?... y podré dedicarle todo el tiempo que usted quiera.

Clemente se calló, resignado, pensando que pronto recuperaría el tiempo perdido. —No conoce nada mejor que sus frivolidades—pensaba;—es una niña; sus trapos son sus juguetes, y su persona, la muñeca. Cuando yo la inicie en el amor, ¡qué de lícitos placeres!...

Y no pasaba día sin que fuese, por lo menos dos veces, a la Avenida Montaigne, en que vivía Mm. de Urey. Por la tarde, unas veces no encontraba a su novia; otras iba de compras con ella y su madre; algunas, muy raras, obtenía un corto paseo por el «Bois» hacia las cinco. Pero allí, poco estaba Simona para él, porque pasaba el rato preocupada en reconocer a sus amigos y relaciones, en los coches que se cruzaban con el suyo.

—¡Hola! —exclamaba.— ¡Ya está de vuelta Mm. de Azas! ¡Mamá, no se olvide usted de invitarla!

—¡Ah! ¡ah! va Gisele!... ¡Buenos días! ¿No mandamos parar? Lo siento, pero ya es tarde, pues ha pasado. Ma-

nana procuraré ir a verla...

—Madre, el duque de X... que saluda a usted. De prisa Mr. Clemente, sombrero. ¿No lo conoce usted? Ya le presentaré. Es muy simpático. Ahí tiene usted uno de sus padrinos para la Unión, lo conozco bastante para pedírselo, pues supongo que será usted del Círculo.

Y las charlas de esta especie consumían el rato del paseo. Pero Clemente olvidaba la insulsa boca de las pronunciaba, y la mirada de los lindos ojos que lo volvían loco.

Por la noche, aunque no comiera en casa de ella.

Simona saltó a esperar. —¿Ya está usted aquí? Pues venga con nosotras a casa de Mm. X... a donde he prometido ir un instante esta noche. Espérennos un minuto, que voy a dar el último vistazo a mi vestido, y

nos iremos.

Al cabo de una hora, reapareció Simona, vestida como un hada; subían al coche y se presentaban en una reunión numerosa, en donde la joven muy obsequiada, no cambiaba ni dos palabras con su novio.

Otras veces no la encontraba, porque se había quedado a comer en casa de una amiga, o bien iban a un concierto, para el cual habían recibido invitaciones, de suerte que habría sido una descortesía no ir; o bien era una pieza teatral que Simona no quería dejar de ver.

Raras eran las noches en que ésta quedaba sola en su casa con su madre, porque cuando no salían, recibían íntimamente a sus numerosas relaciones.

Clemente apenas contaba haber pasado un par de veladas los tres, bajo la lámpara de los días íntimos, y

aun una de ellas, se había dedicado a escoger, con luz artificial, las colgaduras del salón, y la otra a escribir la lista de los invitados a la boda.

Un día estaba invitado Clemente a almorzar con las de Urey en la torre Eiffel; un capricho de Simona. Por la mañana recibió cuatro letras de ésta:

«Mi madre está indisputable. Confió en que no sería nada; pero hay que renunciar a lo proyectado para esta mañana. No venga usted antes de las cuatro, para poder recibirle, pues mi adorada enferma está en la cama.»

Clemente contrariado por tal contratiempo, pasó una mañana muy aburrido. Mucho le costó esperar el momento fijado para la visita a su novia, y a las cuatro en punto, llamó en casa de ella.